

Nous voguâmes la nuit et le jour suivants, et vers le soir nous parvînmes à la ville nommée Lychnopolis. Nous poursuivions désormais notre croisière en descendant. Cette ville est située entre les Pléiades et les Hyades, mais beaucoup plus bas que le Zodiaque. Après avoir débarqué, nous ne trouvâmes aucun être humain, mais
5 quantité de lampes qui couraient en tous sens, et qui passaient le temps sur l'agora et autour du port, les unes petites, comme pauvres, mais un petit nombre d'autres, qui appartenaient aux grands et aux puissants, tout à fait brillantes et éclatantes. Des maisons, ou plutôt des lanternes, avaient été faites pour chacune d'elles en particulier, et elles avaient des noms, comme les hommes, et nous les entendions
10 proférer des sons, et elles ne nous faisaient aucun mal, et même elles nous offraient l'hospitalité ; mais nous, pourtant, nous avions peur et aucun de nous n'osa ni dîner ni dormir. Des bâtiments officiels étaient faits pour elles au milieu de la ville, où leur archonte siège toute la nuit en appelant chacune nommément ; celle qui ne répond pas à l'appel est condamnée à mort pour abandon de poste. Et la mort, c'est
15 d'être éteinte. Comme nous assistions [à l'audience], nous voyions son déroulement et en même temps nous entendions les lampes présenter leur défense et expliquer les causes de leur retard. Là je reconnus aussi notre lampe, et lui ayant adressé la parole je lui demandai [*à propos de ce qui concernait la maison comment cela se passait*] des nouvelles de la maison ; et elle me raconta tout en détail. Cette nuit-là,
20 nous restâmes sur place, mais le lendemain, ayant levé l'ancre, nous naviguions désormais près des nuages.